Belén Kock-Marchena: kere den milager

-skirbí pa Wim Rutgers-
-traducí pa Myriam Croes

Belén Kock-Marchena a nace na Boneiro, pero a lanta na Aruba. Despues di su school básico el a obtené su MULO-diploma na Corsow y a sigui e estudio pa bira maestra na Aruba. Despues di a terminá su facultad completo den duna les na Hulanda, el a traha den enseñanza aki na Aruba.

For di su trabao den enseñanza el a haya su mes confrontá cu alumnonan cu tin problema di idioma cu a conducí cu na 1986 el a reaccioná cu e poema cu a bira masha conocí "Juffrouw, ik heb een bòter meegebrengt".

Belén a bira conocí como cu bon declamante kende a declamá na diferente ocasion tanto na Aruba como den exterior.

Despues di un tempo largo di vacilacion Belén Kock-Marchena a publicá na 1995 su promé obra di poesía cu tabatin como título "Vibrashon di amor". Su di dos obra, "Milager" a caba di sali riba mercado. Esaki ta contené 15 poesía na Papiamento, cu un traduccion na Inglés di Madonna Stephens, pa asina haci e obra aki accesibel pa un público mas grandi.

E obra ta contené mas tanto poesíanan cu a wordo skirbí na 1994 y 1995. Nan a wordo skirbí riba peticion di Zr. Juliette O.P. na kende e obra a keda dedicá.

E promé obra "Vibashon di amor" ta habri cu e lema di Phil Bosmans, na unda amor ta para central. Manera e flor mester di e solo pa floria, asina hende tambe mester di amor pa bira hende. Den un di e último poesíanan di e promé obra tin un giro cu ta bisa "blachi berde di speranza lo dorna mi hardin", un imágen cu sin mas por para como modelo pa su di dos obra, ya cu eyden tambe naturaleza ta aparecé den su relacion cu e ser humano.

E título di e di dos obra a wordo tumá for di un poesía córtico, cu ta conta encuanto un lágrima cu ta muha un simía, dor di cua esaki ta nace y ta saca un blachi bèrde. E portada cu a wordo pintá dor di Sonia Lemminga di e obra Milager ta laga nos mira un baranca grandi na unda dor di un buraco chikito un mata ta sali cu apesar di tur opresion toch ta sigui crece. E imágenan aki ta duna muestra di e tono di e poesíanan di Belén Kock-Marchena: di negativo pa positivo. Dor di un lágrima un simía ta crece, for di un baranca ta sali bida.

Amor y fé den Dios

Imágennan cu a wordo sacá for di e naturaleza di nos islanan nos ta experenciá den e desarroyo aki tambe di negativo pa positivo, ora Belén a skirbi over di e desierto y e oase, e solo cayente y e streanan briyante, e biento y e olanan cu ta dal kibra riba e orilla y un biento fresco refrescante cu ta cariciá bo curpa, e warawara y e kolibri, e colebra cu ta biba den lodo y e fé den Dios. E imágennan hopi biaha ta físico, na unda mannan y wowonan ta wordo describí, pero aki tambe e imágennan aki ta sali for di e alma manera un metáforo central. Soledad ta wordo abolí dor di e creencia di no ta bo so den mundo ni ta bo so den bida.

E poesíanan di Kock-Marchena ta revelá un cu por sibri como ehempel di e vision di Belén nos ta lesa....Ban piki e lei blanco meimei di yerba shimaron, ban compartí cu otro e pan di cada dia, ban bash'abao muraya di indiferencia, ban transformá tension den alegría, ban simplemente duna otro bida......

Cuminzando cada biaha di cu un solo pensamento, un idea simpel, directo, senciyo y sin rodeo e ta trecé dilanti, dor di cua e oyente di e posibilidad di por haya su mes den e mensahe. Ta bai mas pa e oyente wordo comprondé cu e poesíanan wordo comprondé. E pensamento aki ta wordo enforzá dor di figuranan retórico



como ripiticion, numeracion y variacion, ritmo liber y sonoridad cu no ta mara su mes na rima. E poesíanan aki ta skirbí pa un público cu ta directamente presente y cu durante e declamacion ta compartí emocion. E ta duna e poesíanan aki ora nan wordo declamá un sobrebalor cu e lector mester falta.

E poesíanan aki no kier wordo asercá intelectualmente, pero kier wordo comprondé sentimentalmente por medio di emocionnan.

confianza grandi den e forza di bida, un optimismo victorioso. Pero no sin mas. Tin tambe poesíanan cu ta sirbi manera un refugio pa scapa di e maldad di mundo. Den "Nostalgia" e poéta ta pensa cu nostalgia riba temponan di antes y ta manera e suplicá cu si e mundo ruidoso aki bin stroba su trankilidad, pa lagué keda toch cu e ilusion cu e isla chikito aki ta un paraíso. Soñar a pesar de todo....

Skirbi poesía como un refugio di e mundo mahos.

Den e último poesía di e obra nobo cu e palabra "ban" e lector ta wordo obligá pa forma parti di e vision di Belén. E poéta ta dirigí su mes directamente na e lector y ta yamé pa duna su reacion positivo.

Poesía di declamacion

Pa añanan largo Belén Kock-Marchena a declamá poesía, promé cu el a bai poco poco over na publicacion. Esey ta masha notabel mes den su forma di skirbi poesía. E ta bin

